TOÀ ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI HÀ NỘI	**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bản án số: 72/2019/HSPT
Ngày: 21/02/2019

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TOÀ ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI HÀ NỘI

Với thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ toạ phiên toà: Bà Bùi Thị Minh;

Các thẩm phán: Ông Đinh Ngọc Huân;
Ông Đặng Văn Hưng.

Thư ký Toà án ghi biên bản phiên toà: Bà Đặng Thị Cẩm Ly, Thư ký Toà án nhân dân cấp cao tại Hà Nội.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội tham gia phiên tòa: Bà Nguyễn Thị Thu Hằng, Kiểm sát viên.

Ngày 21 tháng 02 năm 2019, tại trụ sở Toà án nhân dân tỉnh Lạng Sơn, Tòa án nhân dân cấp cao tại Hà Nội mở phiên tòa xét xử phúc thẩm công khai vụ án hình sự thụ lý số 937/2018/TLPT-HS ngày 12 tháng 11 năm 2018 đối với bị cáo Trương Lâm V (Zhang Lin Rong) bị xét xử sơ thẩm về tội "Vi phạm các quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý hiếm" do có kháng cáo của bị cáo đối với Bản án hình sự sơ thẩm số 58/2018/HS-ST ngày 03 tháng 10 năm 2018 của Tòa án nhân dân tỉnh Lạng Sơn.

* *Bị cáo có kháng cáo:* **Trương Lâm V** (Zhang Lin Rong), sinh ngày 28/01/1967 tại Chiết Giang, Trung Quốc; nơi ĐKHKTT và chỗ ở: số 27, Tào Phần Bang, Tiền Kiều, La Tinh, huyện Gia Thiện, tỉnh Chiết Giang, Trung Quốc; nghề nghiệp: Lao động tự do; trình độ văn hóa: Học hết 2 năm tiểu học; dân tộc: Hán; giới tính: Nam; tôn giáo: Không; quốc tịch: Trung Quốc; con ông Trương Phú K và bà Tiền Dẫn B (đều đã chết); có vợ là Hứa Linh Ch (đã ly thân) và có 01 con sinh năm 2004; tiền án, tiền sự: Không có; nhân thân: Chưa bị xử lý trách nhiệm hình sự, xử lý vi phạm hành chính trên Lãnh thổ Việt Nam; bị bắt tạm giữ, tạm giam từ ngày 19/01/2018 đến nay; có mặt.

* *Người phiên dịch tiếng Việt-Trung*: Bà Triệu Minh D - Cán bộ Phòng PA72 Công an tỉnh Lạng Sơn; có mặt.

Ngoài ra, trong vụ án còn có người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan không kháng cáo, Tòa không triệu tập.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo Bản cáo trạng của Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Lạng Sơn và Bản án hình sự sơ thẩm của Tòa án nhân dân tỉnh Lạng Sơn thì nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Khoảng đầu tháng 12/2017, Trương Lâm V quen biết với Lý Tiến S, quốc tịch Trung Quốc qua mạng Wechat (Trương Lâm V không biết địa chỉ và số điện thoại của Lý Tiến S, mạng Wechat không hiện số điện thoại mà chỉ thông qua Nickname liên lạc với nhau). Lý Tiến S hỏi Trương Lâm V có biết đường đi Hà Nội - Việt Nam không. Trương Lâm V trả lời có, sau đó Lý Tiến S đặt vấn đề thuê Trương Lâm V vận chuyển vảy Tê tê từ khu vực gần Hà Nội, Việt Nam đến cửa khẩu Tân Thanh, Lạng Sơn, Việt Nam với tiền công là 2.000 NDT (hai nghìn nhân dân tệ), Trương Lâm V nhận lời, về thời gian Lý Tiến S nói sẽ thông báo cho Trương Lâm V sau.

Ngày 18/04/2018, Trương Lâm V đang ở Bằng Tường -Trung Quốc thì Lý Tiến S liên lạc với Trương Lâm V qua Wechat, Lý Tiến S bảo Trương Lâm V nhập cảnh vào Việt Nam vận chuyển vảy Tê tê cho Lý Tiến S trên đường đi Lý Tiến S sẽ liên lạc với Trương Lâm V để chỉ dẫn đường đến địa điểm nhận hàng và giao hàng, tiền công vận chuyển Lý Tiến S sẽ thanh toán cho Trương Lâm V sau khi giao hàng tại Tân Thanh, Lạng Sơn. Trước đó qua các lái xe bên Trung Quốc, Trương Lâm V có biết Nickname Wechat của một người đàn ông tên H chuyên chở khách đi từ cửa khẩu Hữu Nghị đi Hà Nội. Sau khi đến cửa khẩu Hữu Nghị, Trương Lâm V gọi cho H qua Wechat và thuê H đưa Trương Lâm V đi Hà Nội, H đồng ý và sử dụng xe ô tô của H chở Trương Lâm V từ bến xe cửa khẩu Hữu Nghị đến khu vực Hà Nội (Trương Lâm V không nhớ biển kiểm soát xe ô tô của H). Đến Hà Nội thì H bảo phải đưa bố của H đi khám bệnh nên Trương Lâm V tiếp tục thuê xe ô tô khác (Trương Lâm V không nhớ biển kiểm soát) đến địa điểm nhận hàng theo sự chỉ dẫn của Lý Tiến S. Khoảng 15 giờ, Trương Lâm V đến khu vực bãi đỗ xe cạnh sân bay Nội Bài và nhận 03 vali đựng vảy Tê tê với một người đàn ông lạ mặt (Trương Lâm V không biết là người Việt Nam hay Trung Quốc, người này trao đổi với Trương Lâm V bằng tiếng Trung Quốc). Sau đó Trương Lâm V thuê xe ô tô BKS 30A-185.64 do Hoàng Văn T, sinh năm 1973, trú tại: số 16 đường Ngô Quyền, phường Vĩnh Trại, thành phố Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn điều khiển với giá cước 1.000.000 đồng từ sân bay Nội Bài về cửa khẩu Tân Thanh, Lạng Sơn. Khi thuê xe, Trương Lâm V không nói cho Hoàng Văn T biết là Trương Lâm V đang vận chuyển vảy Tê tê. Khi gần đến Tân Thanh thì Trương Lâm V có liên lạc với Lý Tiến S qua Wechat, Lý Tiến S bảo Trương Lâm V đưa điện thoại cho lái xe nghe, Trương Lâm V chuyển điện thoại cho Hoàng Văn T, Hoàng Văn T nghe máy thấy giọng một người đàn ông nói bằng tiếng Việt Nam bảo Hoàng Văn T cứ lái xe đến chợ Tân Thanh sẽ có người đi xe máy đến dẫn đường. Khi

Hoàng Văn T lái xe đến chợ Tân Thanh thì thấy có người đàn ông lạ mặt đi xe máy đến gần xe ô tô ra hiệu cho Hoàng Văn T đi theo. Hoàng Văn T điều khiển xe đi theo người này đến trước cửa phòng trọ của Hoàng Văn K1, sinh năm 1974, tại thôn Nà Lầu, xã Tân Thanh, huyện Văn Lãng, tỉnh Lạng Sơn thì người đàn ông trên bảo Hoàng Văn T dừng lại. Hoàng Văn T mở cốp xe ô tô để Trương Lâm V chuyển 03 chiếc vali xuống rồi Hoàng Văn T lái xe đi tìm chỗ để quay đầu. Khoảng 20 giờ 30 phút ngày 19/01/2018, khi Trương Lâm V đang vận chuyển 03 chiếc vali vào phòng trọ của Hoàng Văn K1 thì bị lực lượng chức năng kiểm tra phát hiện bắt quả tang Trương Lâm V cùng 03 chiếc vali bên trong chứa 100 kg sản phẩm vảy động vật hoang dã.

Ngày 22/01/2018, Công an huyện Văn Lãng, tỉnh Lạng Sơn đã trưng cầu Viện Sinh thái và Tài nguyên sinh vật thuộc Viện hàn lâm khoa học và công nghệ Việt Nam giám định số vảy động vật thu giữ của Trương Lâm V. Tại Kết luận giám định số: 91/STTNSV ngày 25/01/2018 của Viện Sinh Thái và Tài nguyên sinh vật kết luận: 100kg sản phẩm vảy động vật do Công an huyện Văn Lãng thu giữ là vảy loài Tê tê Java có tên khoa học Manis javanica. Loài Tê tê Java thuộc phụ lục I, Danh mục loài nguy cấp, quý, hiếm được ưu tiên bảo vệ; thuộc phụ lục I, Danh mục các loài động vật, thực vật hoang dã quy định trong các phụ lục của Công ước về buôn bán quốc tế các loài động vật, thực vật hoang dã nguy cấp (ban hành kèm theo Nghị định số 160/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ; Thông tư số 04/2017/TT-BNNPTNT ngày 24/02/2017 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn).

Cáo trạng số 41/CT-VKS-P3 ngày 05 tháng 7 năm 2018, Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Lạng Sơn đã truy tố bị cáo Trương Lâm V về tội "Vi phạm các quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý, hiếm" theo điểm b khoản 1 Điều 244 Bộ luật hình sự 2015.

Tại Bản án hình sự sơ thẩm số 58/2018/HS-ST ngày 03/10/2018, Tòa án nhân dân tỉnh Lạng Sơn quyết định áp dụng điểm b khoản 1 Điều 244; điểm s khoản 1 Điều 51; Điều 58; Điều 37; Điều 38 Bộ luật hình sự năm 2015; xử phạt Trương Lâm V (Zhang Lin Rong) 04 năm tù về tội "Vi phạm các quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý hiếm". Thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày 19/01/2018.

Ngoài ra, Tòa án cấp sơ thẩm còn quyết định về hình phạt bổ sung; xử lý vật chứng; án phí và thông báo quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 11/11/2018, bị cáo Trương Lâm V kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt.

Tại phiên tòa phúc thẩm,

Bị cáo Trương Lâm V giữ nguyên nội dung kháng cáo,

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Hà Nội trình bày quan điểm: Hành vi phạm tội của bị cáo bị bắt quả tang. Tòa án cấp sơ thẩm đã xem xét đến tính chất, vai trò, mức độ phạm tội của bị cáo và xử phạt bị cáo với mức án như vậy là có căn cứ. Đề nghị Hội đồng xét xử giữ nguyên quyết định về hình phạt của bản án sơ thẩm đối với Trương Lâm V.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Tại phiên tòa phúc thẩm, bị cáo Trương Lâm V khai nhận hành vi phạm tội của mình, lời khai nhận tội của bị cáo Trương Lâm V tại phiên tòa phù hợp với lời khai của bị cáo tại cơ quan điều tra, phù hợp với biên bản bắt người phạm tội quả tang và Kết luận giám định, vật chúng thu được; đồng thời phù hợp với các tài liệu, chứng cứ khác có trong hồ sơ vụ án. Vì vậy có đủ cơ sở xác định: Khoảng 20 giờ 30 phút ngày 19/01/2018, tại thôn Nà Lầu, xã Tân Thanh, huyện Văn Lãng, tỉnh Lạng Sơn, bị cáo Trương Lâm V đang có hành vi vận chuyển 03 chiếc va li bên trong chứa 100 kg vảy động vật hoang dã cho đối tượng khác từ trong lãnh thổ Việt Nam đến khu vực cửa khẩu biên giới Việt - Trung để lấy tiền công, thì bị lực lượng chức năng của Việt Nam phát hiện bắt quả tang. Tại Kết luận giám định số 91/STTNSV ngày 25/01/2018 của Viện Sinh thái và Tài nguyên sinh vật kết luận: 100kg sản phẩm vảy động vật do Công an huyện Văn Lãng thu giữ của bị cáo Trương Lâm V là vảy loài Tê tê Java có tên khoa học Manis javanica. Loài Tê tê Java thuộc phụ lục I, Danh mục loài nguy cấp, quý, hiếm được ưu tiên bảo vệ; thuộc phụ lục I, Danh mục các loài động vật, thực vật hoang dã quy định trong các phụ lục của Công ước về buôn bán quốc tế các loài động vật, thực vật hoang dã nguy cấp. Với hành vi nêu trên, Tòa án cấp sơ thẩm đã kết án bị cáo Trương Lâm V về tội "Vi phạm các quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý, hiếm" theo quy định tại điểm b khoản 1 Điều 244 Bộ luật hình sự năm 2015 là có căn cứ, đúng pháp luật.

Xét kháng cáo của bị cáo Trương Lâm V, Hội đồng xét xử thấy rằng: Hành vi của bị cáo đã trực tiếp xâm phạm đến chế độ quản lý của Nhà nước Việt Nam về bảo vệ động vật hoang dã quý hiếm, xâm phạm nghiêm trọng đến môi trường sinh thái, gây ra những hậu quả nghiêm trọng cho đời sống xã hội. Bị cáo nhận thức được hành vi của mình là vi phạm pháp luật nhưng vẫn cố ý thực hiện.

Khi quyết định hình phạt đối với bị cáo, Hội đồng xét xử Tòa án cấp sơ thẩm đã xem xét tính chất, mức độ hành vi phạm tội của bị cáo, nhân thân và các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự đối với bị cáo như: Bị cáo có nhân thân tốt, chưa tiền án, tiền sự, khai báo thành khẩn, ăn năn hối cải quy định tại điểm s khoản 1 Điều 51 Bộ luật hình sự năm 2015, bị cáo có trình độ học vấn thấp và do hám lợi mà vận chuyển cho đối tượng khác;

đồng thời xét thấy số lượng vảy động vật Tê tê bị cáo vận chuyển là rất lớn (100kg); do đó đã xử phạt bị cáo mức án nêu trên là tương xứng với mức độ, hành vi phạm tội của bị cáo. Tại phiên tòa phúc thẩm bị cáo không xuất trình thêm các tài liệu mới nên không có cơ sở giảm hình phạt cho bị cáo, cần giữ nguyên quyết định của bản án sơ thẩm như đề nghị của đại diện Viện kiểm sát tại phiên tòa.

Vì các lẽ trên, căn cứ điểm a khoản 1 Điều 355, Điều 356 Bộ luật tố tụng hình sự năm 2015.

QUYẾT ĐỊNH:

1. Không chấp nhận kháng cáo của bị cáo Trương Lâm V (Zhang Lin Rong), giữ nguyên quyết định của Bản án hình sự sơ thẩm số 58/2018/HS-ST ngày 03/10/2018 của Tòa án nhân dân tỉnh Lạng Sơn, cụ thể như sau:

Căn cứ điểm b khoản 1 Điều 244; điểm s khoản 1 Điều 51; Điều 58; Điều 37; Điều 38 Bộ luật hình sự năm 2015;

Tuyên bố: Bị cáo Trương Lâm V (Zhang Lin Rong) phạm tội "Vi phạm các quy định về bảo vệ động vật nguy cấp, quý, hiếm".

Xử phạt bị cáo Trương Lâm V (Zhang Lin Rong) 04 (bốn) năm tù. Thời hạn chấp hành hình phạt tù tính từ ngày 19/01/2018.

Trục xuất bị cáo Trương Lâm V (Zhang Lin Rong) ra khỏi lãnh thổ Nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam sau khi mãn hạn tù.

2. Về án phí: Bị cáo Trương Lâm V phải chịu 200.000 đồng án phí hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định khác của bản án hình sự sơ thẩm không bị kháng cáo, không nghị có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực kể từ ngày tuyên án.

Nơi nhận:
- VKSNDCC tại Hà Nội;
- TAND tỉnh Lạng Sơn;
- VKSND tỉnh Lạng Sơn;
- Cục THADS tỉnh Lạng Sơn;
- TTG - Công an tỉnh Lạng Sơn;
- Bị cáo (qua trại);
- Lưu HS, VT, Phòng HC-TP.

TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
Thẩm phán - Chủ toạ phiên toà

Bùi Thị Minh